

The logo for PEN International, featuring the word "pen" in a large, bold, white, lowercase sans-serif font. The background of the entire page is a dark red color with a dense, chaotic pattern of various characters and symbols from different alphabets, including Latin, Greek, and Chinese characters, rendered in a lighter red or white color.

pen

INTERNATIONAL

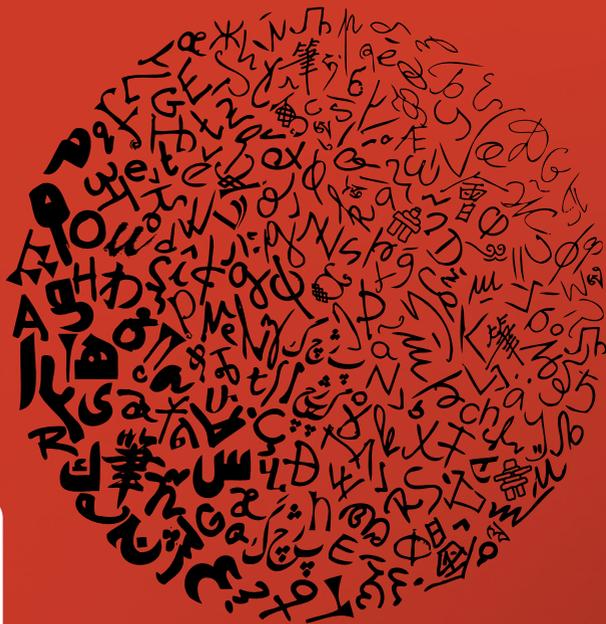
Manifiesto de Girona sobre derechos lingüísticos

**Promoción de la literatura,
Defensa de la libertad de expresión**

El PEN Internacional reúne a los escritores del mundo. Hace quince años, el Comité de Traducción y Derechos Lingüísticos del PEN Internacional hizo pública en Barcelona la Declaración Universal de Derechos Lingüísticos. Hoy, aquel mismo Comité, reunido en Girona, proclama un Manifiesto con los diez principios centrales de la Declaración Universal.

- 1. La diversidad lingüística es un patrimonio de la humanidad, que debe ser valorado y protegido.**
- 2. El respeto por todas las lenguas y culturas es fundamental en el proceso de construcción y mantenimiento del diálogo y de la paz en el mundo.**
- 3. Cada persona aprende a hablar en el seno de una comunidad que le da la vida, la lengua, la cultura y la identidad.**
- 4. Las diversas lenguas y las diversas hablas no son sólo instrumentos de comunicación; también son el medio en el que los humanos crecen y las culturas se construyen.**
- 5. Toda comunidad lingüística tiene derecho a que su lengua sea utilizada como oficial en su territorio.**
- 6. La enseñanza escolar debe contribuir a prestigiar la lengua hablada por la comunidad lingüística del territorio.**
- 7. El conocimiento generalizado de diversas lenguas por parte de los ciudadanos es un objetivo deseable, porque favorece la empatía y la abertura intelectual, al tiempo que contribuye a un conocimiento más profundo de la lengua propia.**
- 8. La traducción de textos –particularmente de los grandes textos de las diversas culturas– representa un elemento muy importante en el necesario proceso de mayor conocimiento y respeto entre los humanos.**
- 9. Los medios de comunicación son altavoces privilegiados cuando se trata de hacer efectiva la diversidad lingüística y de prestigiarla con competencia y rigor.**
- 10. El derecho al uso y protección de la lengua propia debe ser reconocido por las Naciones Unidas como uno de los derechos humanos fundamentales.**

pen
INTERNATIONAL



PEN International promueve la literatura y la libertad de expresión, y desarrolla sus actividades conforme al Acta Constitutiva de PEN y los principios allí consagrados relativos a la libre transmisión del pensamiento dentro de cada país y entre todos los países. Fundada en Londres en 1921, PEN International establece vínculos entre la comunidad internacional de escritores. Ofrece un foro donde los escritores pueden reunirse para debatir libremente sobre su trabajo. Es además una voz que se alza en nombre de escritores que han sido silenciados en sus propios países. A través de sus 146 Centros en 102 países, PEN tiene presencia en los cinco continentes.

Para obtener más información acerca de la Manifiesto de Girona, visite www.pen-international.org/who-we-are/translation-linguistic-rights/girona-manifesto/girona-manifesto-on-linguistic-rights/

International PEN es una institución benéfica registrada en Inglaterra y Gales con el número de registro 1117088

Brownlow House, 50-51 High Holborn, London, WC1V 6ER.
United Kingdom. Tel: +44 (0)20 7405 0338

www.pen-international.org